

# HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK

1999

## A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG KÖZLEMÉNYEI

### MEDEDELINGEN VAN DE HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND

ÜDVÖZLET AZ OLVASÓNAK!

LECTORI SALUTEM!

1999-re minden jót kívánunk! Bort, búzát, békességet!

*Wij wensen onze lezers een voorspoedig 1999 toe!*

Kérjük olvasóinkat, gondosan őrizték meg e híreket.

*U gelieve deze mededelingen zorgvuldig te bewaren.*

## MAGYAR NEMZETI ÜNNEPEK / HONGAARSE NATIONALE FEESTDAGEN

A Hollandiai Magyar Szövetség és a Hungária Club 1929 Amsterdam szeretettel meghívja Önt és kedves családját a március 15-i ünnepélyre, amelynek keretében megemlékezünk az 1848-as új magyar alkotmányról és az 1848-49. évi szabadságharcról. Az ünnepély után kerül sor a hagyományos 'Magyar Bál'-ra. Időpont: március 20., szombat 19 óra. Cím: H.E.M. HOTEL Amsterdam, Voorburgstraat 250, Amsterdam. Teremnyitás: 18 óra, záróra: 0.30 óra. Belépődíj: Fl. 25,- személyenként. Jegyek a helyszínen kaphatók. Táncczene: 4 tagú hatvani zenekar. Magyar borok, pálinka, magyar kolbász. Tombolához hozzájárulást hálásan fogadunk.

*Uitnodiging tot de herdenkingsbijeenkomst '15 maart 1948' en 'Hongaarse Bal' georganiseerd door de Hongaarse Federatie in Nederland en de Hungaria Club 1929 Amsterdam, te houden op zaterdag 20 maart a.s. om 19 uur., in H.E.M. Hotel Amsterdam, Voorburgstraat 250, Amsterdam. Hierbij zal het 150 jubileum van de constitutionele reformen in 1848 en de Vrijheidsstrijd van 1848/49 worden herdacht. Zaal open om 18 uur, sluiting om 0.30 uur. Toegangsprijs: Fl. 25,- p.p. Kaarten uitsluitend bij de ingang verkrijgbaar. Muziek: een Hongaars dansorkest uit Hatvan, Hongarije. Hongaarse wijnen, pálinka's, kolbász. Gaarne bijdragen tot de Tombola.*

*Beknopte routebeschrijving (zonedig plattegrond van Amsterdam raadplegen s.v.p.):*

*Per auto, van buiten Amsterdam, A10 verlaten bij afslag Sloten/Schinkel (S-107), Aalsmeerplein, Vlaardingenaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat.*

*Vanuit Centrum Amsterdam: Hoofddorpplein, Aalsmeerweg, Aalsmeerplein, Vlaardingenaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat. Openbaar vervoer: tramlijn 2, uitstappen halte Westlandgracht. Einde Poeldijkstraat (Voorburgstraat).*

**MÁRCIUS 15.**, lásd fent / *zie hierboven.*

**AUGUSZTUS 20.**, Szent István napja / *Dag Heilige Koning Stephanus:*

Augusztus 22-én, vasárnap 12 órakor ökumenikus istentisztelet (eucharisztia / úrvacsoraosztás) a vianeni r.k. templomban. Utána közös ebéd, majd 15 órakor ünnepélyes összejövetel a vianeni Magyar Otthonban.

*Zondag 22 augustus om 12 uur oecumenische kerkdienst met eucharistie en heilig avondmaal in de R.K. Kerk te Vianen.*

*Vervolgens maaltijd en om 15 uur feestelijke bijeenkomst in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen.*

**OKTÓBER 23.**, az 1956-os szabadságharc emléknepje / *Vrijheidsstrijd 1956:*

A Mikes Kelemen Körrel karöltve ünnepeljük e napot október 24-én 14.30 órakor a vianeni Magyar Otthonban.

*Herdenkingsbijeenkomst op 24 oktober a.s. om 14.30 uur in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen.*

\* \* \*

1999. január 13-án elhunyt Darázsdi József a Hungária Klub Amsterdam 1929 elnöke, a Hollandiai Magyar Szövetség helyettes elnöke. Lakóhelyén, Weesp-ben kísértük utolsó útjára családjá, sok-sok barátja és tisztelője jelenlétében. A hollandiai magyarság szeretettel és mély hálával gondol rá és az évtizedek során a hollandiai magyarság érdekében folytatott önfeláldozó munkájára. Családját részvétünk és szerető érzéseink kísérik. / *Op 13 januari 1999 is overleden József Darázsdi, voorzitter van de Hungaria Klub Amsterdam 1929 en vice-voorzitter van de Hongaarse Federatie in Nederland. Wij namen afscheid van hem in Weesp in aanwezigheid van zijn gezin en van vele vrienden en kennissen. Wij gedenken hem in eerbied en dankbaarheid in het besef van het waardevolle werk, dat hij, met zelfopoffering, gedurende tientallen jaren heeft verricht. Onze gevoelens van medeleven zijn met zijn gezin.*

\* \* \*

Kárpátalja magyarlakta területét 1998. novemberében nagy árvíz sújtotta. A kár enyhítésére Hollandiában a Prot. Ker. Lelkigondozói Szolgálat külön segélyakciót szervezett. Adományok küldhetők a Szolgálat giroszámlájára: 3675. / *Ter leniging van de nood als gevolg van de overstromingen in Karpato-Oekraïne in november jl. organiseert de Stichting Prot. Chr. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland speciale hulpacties. Voor giften postgiro nr.: 3675 t/n de Stichting.*

# EGYHÁZAK / KERKEN

## MAGYAR RÓMAI KATHOLIKUS LELKIGONDOZÁS HONGAARSE ROOMS KATHOLIEKE GEESTELIJKE VERZORGING

Beer Gergely r.k. lelkész / *aalmoezener der Hongaren*, Vasco da Gamastraat 12, 5223 RB 's-Hertogenbosch, tel.: 073-6210225.

Miserend / *Heilige Missen* 1999. január 1-től december 31-ig

|                         |   |                                     |
|-------------------------|---|-------------------------------------|
| <b>'s-Hertogenbosch</b> | febr. 6., márc. 6., ápr. 3., máj. 1., jún. 5., szept. 4., okt. 2., nov. 6., dec. 4.   |                                     |
| <b>Den Haag</b>         | febr. 7., márc. 7., ápr. 4., máj. 2., máj. 23., szept. 5., okt. 3., nov. 7., dec. 5., dec. 25.; Délelőtt 11-kor. Húsvét, Pünkösöd és Karácsonykor a misék 12-kor kezdődnek. |                                     |
| <b>Haarlem</b>          | jan. 9., febr. 13., márc. 13., ápr. 10., máj. 8., jún. 12., szept. 11., okt. 9., nov. 13., dec. 11.   |                                     |
| <b>Amsterdam</b>        | jan. 10., febr. 14., márc. 14., ápr. 11., máj. 9., jún. 13., szept. 12., okt. 10., nov. 14., dec. 12.<br>Délelőtt 11-kor. Dec. 24. este 10-kor éjféλι mise.                 |                                     |
| <b>Rotterdam</b>        | jan. 10., febr. 14., márc. 14., ápr. 11., máj. 9., jún. 13., szept. 12., okt. 10., nov. 14., dec. 12.; Délután 3-kor.   |                                     |
| <b>Hengelo</b>          | jan. 17., febr. 21., márc. 21., ápr. 18., máj. 16., jún. 20., szept. 19., okt. 17., nov. 21., dec. 19.; Délelőtt 11.30.   |                                     |
| <b>Hoensbroek</b>       | jan. 24., febr. 28., márc. 28., ápr. 5. Húsvéthétfő, ápr. 25., máj. 24. Pünkösdhétfő, jún. 27., szept. 26., okt. 24., nov. 28., dec. 26. Délelőtt 11-kor.                   |                                     |
| <b>Arnhem</b>           | márc. 21., jún. 20., szept. 19., dec. 19. Délután 6-kor.  | <b>Zwolle</b> ápr. 18., nov. 21.    |
| <b>Helmond</b>          | jan. 31., máj. 30., aug. 29., okt. 31. Délelőtt 11-kor.   | <b>Apeldoorn</b> máj. 16., okt. 17. |
| <b>Maastricht</b>       | ápr. 5. Húsvéthétfő, máj. 24. Pünkösdhétfő. Délután.  | <b>Eindhoven</b> jún. 6. Úrnapja.   |

Ahol hely, ill. időpont nincs feltüntetve, ott szentmise helyi megállapodás szerint. A lelkész esetleges távolléte esetén a misék elmaradása be lesz jelentve. Péntektől hétfőig a lelkész úton van. A Hollandiai Magyar Egyházközi Tanács 1998. november 21-én új vezetőséget választott. / *Waar geen plaats resp. tijdstip vermeld, HH. Missen volgens afspraak. Indien wegens afwezigheid van de aalmoezener HH. missen komen te vervallen, zullen de betrokkenen hiervan op de hoogte worden gebracht. De aalmoezener is van vrijdag t/m maandag onderweg. De Hongaarse R.K. Parochiale Raad in Nederland heeft op 21 november 1998 een nieuw bestuur gekozen. Elnök / voorzitter: Dr. Komarnicki Egon. Titkárság / secretariaat: Kwikstaartlaan 4, 2261 EP Leidschendam, tel.: 070-3276894. Postgiro: 1999017.*

## HOLLANDIAI MAGYAR PROTESTÁNS KERESZTYÉN LELKIGONDOZÓI SZOLGÁLAT STICHTING PROT. CHR. GEESTELIJKE VERZORGING VOOR HONGAREN IN NEDERLAND

Ds Tüski István, Ds Tüski Istvánné sz. Szabó Márta és Drs Tüski Márta református lelkészek

H. Tollenstraat 20, 3521 XX Utrecht, tel./fax: 030-2937788. Postgiro: 3675.

### Vianeni 'Magyar Otthon'

Panoven 17 A, 4133 NG Vianen, tel.: 0347-375040

bejárat Langeweg 145 sz. házzal szemben

#### Istentiszteletek, Bibliaórák, előadások, kiállítások:

- \* minden vasárnap 14.30 órakor  
délutáni kultúrprogram esetén 13.30 órakor
- \* minden hónap első vasárnapja csendesnap
- \* február 28. Bibliavasárnap; Kiállítás: 'A magyar Paraszt-Biblia'; beszélgetés: 'Az én Bibliám' címmel
- \* május 13. (Áldozócüttörtök) 10.30 órakor, úrvacsoraosztás; utána ebéd, beszélgetés: 'Évezred vége - világ vége?'  
havi sorozat indul 2000-ig: 'A Jelenések könyvének aktualitása'  
előadások, kiállítások: 'Apokalipszis a történelemben, irodalomban'
- \* szeptembertől előadások, kiállítások:  
2000 éves keresztyénség és 1000 éves magyar államiság'
- \* november 28. (Advent 1. vasárnapja), utána szeretetvendégség

### Hága

Kloosterkerk, Lange Voorhout 4

Az év minden 3. hónapja 3. vasárnapján

#### Istentiszteletek magyar és holland nyelven, 12 órakor

március 21., június 20., szeptember 19., december 19.

(Ez évben kivételesen: március 21-én 12.30 órakor;

június 20-án Francia templom, Noordeinde 25, 13 óra.)

### Vianen 'Hongaars Ontmoetingscentrum'

ingang t/o Langeweg 145

#### Kerkdiensten, lezingen, tentoonstellingen:

- \* elke zondag om 14.30 uur  
in geval van andere bijeenkomst om 14 uur
- \* 1e zondag van de maand: meditatie-middag
- \* 28 februari Bijbelzondag; Tentoonstelling:  
'De Hongaarse Boeren-Bijbel'; lezing: 'Mijn Bijbel'  
\* 13 mei (Hemelvaartsdag) om 10.30 uur, heilig avondmaal;  
maaltijd, gesprek: 'Einde millennium - einde van de wereld?'  
lezingen tot 2000: 'Actualiteit van de Openbaring'  
lezingen, tentoonstellingen: 'Apocalyps in de geschiedenis'
- \* vanaf september lezingen, tentoonstellingen:  
'2000 jaar christendom en 1000 jaar Hongaarse staat'
- \* 28 november (1e zondag van de advent), vervolgens maaltijd

### Den Haag

Op iedere 3. zondag van iedere 3. maand van het jaar

#### Hongaars-Nederlandse kerkdiensten om 12 uur

21 januari, 20 juni, 19 september, 19 december

(Dit jaar 2 uitzonderingen: op 21 maart a.s. om 12.30 uur;

op 20 juni a.s. Waalse kerk, Noordeinde 25, 13.00 uur.)

Helyileg háziistentiszteletek. Részletes információ minden eseményről a 'Jöjjetek' c. újságban, melyet kérésre mindenkinek elküldünk. Vianenben az autópályáról új lejáró nyílt, amely közelebb van a Magyar Otthonhoz, mint az ismert és még mindig használható régi lejáró. / *Er is een nieuwe afrit geopend van de autoweg naar Vianen, die dichterbij het Hongaars Ontmoetingscentrum uitkomt dan de bekende en uiteraard nog steeds bruikbare afrit.*

# KRÓNKA / KRONIEK

**KERESZTELÉS / DOOP:** Youri Jenő Komáromi

**ESKÜVŐ / HUWELIJK:** Marc van Dam - Kronauer Éva Lilla, Farkas Flórián - Csanády Ágnes

**HALOTTAINK / WIJ BETREUREN HET OVERLIJDEN VAN:** I. Bokodi és neje, De Haan-Máthé Katalin, Mw I. Hummer, Nagy Gyula, Pap Lajos, Mészáros Ildikó, Siklósi József, Víg Gézané Pintér Mária. Elhunyt testvéreink emlékét kegyelettel őrizzük.

## MEGJELENT / VERSCHENEN:

\* 'Most magyarul!' - Hongarije Magazine' című kétnyelvű folyóirat. / 'Most magyarul!' - Hongarije Magazine' tweetalig tijdschrift.

Információ és előfizetés / Informatie en abonnement: Edwin van Schie, Eksterlaan 230, 2026 XM Haarlem, tel./fax: 023-5389461.

\* Jacobus Knol: Tusken Boedapest en Burgerheide, Kristlik Fryske FolksBibletek, 1998 (ISBN 90-74918-19-0). Az I. világháború utáni gyermekvonatokkal Frízlandba érkezett magyar kislány regényes és tanulságos élettörténete fríz nyelven. Holland fordítás előkészületben. / *Het - in het Fries gestelde - levensverhaal van een Hongaars meisje, dat met de kindertreinen na de eerste wereldoorlog in Friesland is terechtgekomen. Nederlandse vertaling in voorbereiding.*

## MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE / WORLD FEDERATION OF HUNGARIANS / WERELDBOND VAN HONGAREN

A Hollandiai Magyar Szövetség tagja a Magyarok Világszövetségének (MVSZ), amely szervezetben az egész világ magyarsága képviselve van. Az MVSZ havonként megjelenő lapja a 'Magyar Figyelő' megrendelhető az alábbi címen. / *De Wereldbond van Hongaren (MVSZ) tracht samenwerking tussen Hongaren resp. personen met een Hongaarse achtergrond overal ter wereld tot stand te brengen. De Hongaarse Federatie in Nederland is lid van deze organisatie. Mededelingenblad van MVSZ te bestellen: H-1068, Budapest, Benczúr u. 15., tel.: (36-1) 351 7951, fax: (36-1) 322 6681, Internet: <http://www.net.hu/mvsz>, E-mail: [sajto@mvsz.hu](mailto:sajto@mvsz.hu)*

Hollandiai képviselő / vertegenwoordiger: Dr. Tánzos Ottó, Kievitweg 28, 9765 JZ Paterswolde, tel./fax: 050-3092318.

## MAGYAR IFJAK VILÁGFÓRUMA / WERELDBOND VAN HONGAARSE JONGEREN

A Magyar Ifjak Világfóruma (MIV) a Magyarok Világszövetsége ifjúsági szervezete. / *De wereldbond van Hongaarse Jongeren (MIV) is de jongeren-organisatie van de Wereldbond van Hongaren. Hollandiai képviselő / vertegenwoordigster: Csanády Ágnes, Westduinweg 118-C, 2583 AC Den Haag, tel./fax: 070-350 9949, E-mail: [csanady@hotmail.com](mailto:csanady@hotmail.com)*

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc 150. évfordulójának emlékére a MIV és az MVSZ közösen 'Erdélyi Emléktúra'-t szervezett. A két hétig tartó 'Emléktúra'-ra 18 országból jöttek a magyar, magyar származású és nem magyar, de a magyar kultúr- és baráti világhoz kötődő résztvevők. A 90 résztvevő közül négyen képviselték a hollandiai magyarokat. **Beszámolót lásd az 5. oldalon.** *De Wereldbond van Hongaarse Jongeren en de Wereldbond van Hongaren hebben in de zomer van 1998 - ter herinnering aan het 150 jarig jubileum van de Hongaarse Vrijheidsstrijd 1848/49 - een Historische trektocht in Transsylvanië/Erdély (Roemenië) georganiseerd voor jonge mensen uit alle delen van de wereld, die om reden van 'roots', om culturele en/of persoonlijke redenen belang stellen in de historische aspecten van de Hongaarse geschiedenis in dat deel van het Karpatenbekken (de voormalige Hongarije). Aan deze Historische Trektocht (in totaal 90 deelnemers uit 18 landen) namen 4 jonge mensen uit Nederland deel. **Beknopt overzicht zie blz. 6.** Een videofilm van 380 minuten over deze trektocht is te bestellen: / Az 'Emléktúra'-ról 380 perces videofilm készült, megrendelhető: Szilágyi Árpád, Welsdaal 100 E, 6228 JD Maastricht, tel.: 043-3556416, fax: 043-3614410, E-mail: [szilagyi@dds.nl](mailto:szilagyi@dds.nl)*

## SZERVEZETEK / ORGANISATIES

**AMSZTERDAMI HUNGÁRIA KLUB 1929**, p/a Berkó József, Tweebeen 8, 1544 VR Zaandijk, tel.: 075-6286202. Postgiro: 2405636.

\* Szeptember 25., 19.00 óra, (teremnyitás 18.00 óra) H.E.M. Hotel, Voorburgstraat 250, Amsterdam (útleírás az 1. oldalon):

A klub, amely egyike a legrégebb nyugat-európai magyar egyesületeknek, e napon ünnepi fennállásának 70. évfordulóját. A Klub ezen ünnepélyen minden érdeklődőt és barátot szívesen lát. / *De Hungaria Klub 1929 is één der oudste Hongaarse culturele verenigingen in West-Europa. De club herdenkt op deze dag op feestelijke wijze haar 70 jarig bestaan (routebeschrijving zie blz. 1.)*

\* November 27., Tagerijn Balboastraat 18, Amsterdam. Disznótoros vacsora / *Diner.*

**KÖLCSEY FERENC MAGYAR EGYESÜLET ALKMAAR ÉS KÖRNYÉKE**, p/a Kenter Mária elnök / *voorzitter*, C. Kooymanlaan 6, 1862 EZ Bergen N.H., tel.: 072-5818200. Postgiro: 6840213. Magyar esték, magyar zenével / *bijeenkomsten met Hongaarse muziek.*

\* Március 27.: "Tavas... szerelem..." rövid zenés műsorral egybekötött táncest, az ABC trió és Andy közreműködésével.

\* Október 30.: Nosztalgia est tánccal. Vendégünk Kicsid Zoltán erdélyi előadóművész.

**LIMBURGI MAGYAR RÁKÓCZI KLUB**, p/a Radóka Lajos elnök / *voorzitter* Pelikaanstraat 3, 6114 CV Heerlen, tel: 045-5210995. Összejövetelek / *bijeenkomsten*: Gemeenschapskring Heksenberg, Heigrindelweg 84, Heerlen, tel.: 045-5212192.

\* Január 16.: évszázó gyűlés / *ledenvergadering*. \* Május 8.: Anyák és Apák napja / *moeder- en vaderdag*.

\* Október 23.: megemlékezés 1956-ról, utána szüreti bál / *Herdenking revolutie 1956, daarna Wijnogstfeest.*

**HOLLANDIAI MIKES KELEMEN KÖR / VERENIGING HONGAARSE KUNST EN LITERATUUR IN NEDERLAND**, p/a Bally György elnök / *voorzitter*, Kastanjelaan 13, 3768 AH Soest, tel.: 03560-15264. E-mail: [mikes\\_hollandia@hotmail.com](mailto:mikes_hollandia@hotmail.com). Postgiro: 3777858. Összejövetelek / *bijeenkomsten*: január 24., február 21., március 28., április 25., május 16., június 13., szeptember 26., október 24., november 21., december 12. Vianenben vagy Amsterdamban, 14.30 óra / *om 14.30 uur*. Tanulmányi Napok / *Studiedagen*: szeptember 9-12., Baarn, Drakenburgh Konferencia Központ. Téma: 'Luctor et Emergo', Magyar Phoenix. Feltámadásaink 1100 év alatt / *Thema: 'Luctor et Emergo', Hongaarse Phoenix. Herrijzenissen in 1100 jaar.*

**KMÉM-PAX ROMANA**, p/a Mustó Sándor, titkár / *secretaris*, Vechtoever 7, 3555 SX Utrecht, tel.: 030-2468717. Postgiro: 1449376.

Összejövetelek / *bijeenkomsten*: 1.) Május 8., 11 óra. Vianeni Magyar Otthon. 2.) November 5-6. péntek 18 órától szombat délutánig. Maarssen Priorij Emmaus. 3.) Április 5-10., KMÉM-Pax Romana évi kongresszus Magyarországon. A "Pax Romana Segélyakció" adományokat kér magyar diákok anyagi támogatására. Giro: 1449376, t.n.v. Hongaarse Pax Romana in Ned., 3555 SX Utrecht.

**MAGYAR CSERKÉSZ SZÖVETSÉG / HONGAARSE PADVINDERS**, 'Attila' Cserkészcsapat. Csapatparancsnok / *Leiding*: Ir. Nickl Károly, Eksterlaan 8, 5731 XV Mierlo, tel.: 0492-661736.

# TOVÁBBI KÖZLEMÉNYEK / VERDERE MEDEDELINGEN

## EGYETEMEK MAGYAR RÉSZLEGEI / UNIVERSITEITEN:

1.) Groningeni Egyetem, Finnugor Tanszék / *Rijksuniversiteit Groningen, Finnoe-gristiek*, Dr. Jolanta Jastrzebska, Pb. 716, 9700 AS Groningen, tel.: 050-3632925.

2.) Amszterdami Városi Egyetem / *Universiteit van Amsterdam*. a) Kelet-Európa Intézet, Magyar Tanulmányok / *Oosteuropa Instituut, Hongaarse Studies*: Dr. Marác László, O.Z. Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam, tel.: 020-5252267. b) Magyar nyelv és Irodalom / *Hongaarse Taal en Letterkunde*: Dr. Beöthy Erzsébet, Spuistraat 210, 1012 VT Amsterdam, tel.: 020-5253875.

## "TEKERGŐ" GYERMEKTÁBOR / KINDERKAMP

Kronauer Éva gyermektábort szervez 2-3 havonta 3-12 éves korú gyermekek számára a vianeni Magyar Otthonban. Szombaton 10 órától vasárnap ebéd utánig vannak együtt a gyermekek, felnőtt felügyelet mellett. Program: mesemondás, vetélkedők, bábszínház, tábortűz és játék a Magyar Otthon parkjában. / *Weekend kinderkamp, o.l.v. Éva Kronauer, m.m.v. andere volwassenen, voor kinderen tussen 3 en 12 jaar, 1x per kwartaal in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen. Vanaf 's zaterdags 10 uur tot 's zondags ca. 15 uur. Programma: sprookjesver telling, zang, poppentheater, kampvuur en spelen in het park van het Ontmoetingscentrum.*

Információ és jelentkezés / *Info en aanmelden*: Kronauer Éva, tel.: 030-2803911, E-mail: marc.van.dam.@inter.nl.net

**MAGYAR FIATALOK BARÁTI TALÁLKOZÓJA (MAFI)** Az utóbbi években Hollandiába érkezett magyar fiatalok, valamint minden érdeklődő számára szervezett havonkénti találkozó; előadások, kulturális programok, kötetlen baráti beszélgetések. / *Hongaarse jongeren, hun familieleden, vrienden, kennissen. Bijeenkomsten 1x per maand. Cultureel programma, gezellig samenzijn.* Benjamins-Szabó Klára, tel./fax: 033-4560945; Dukát Annamária, tel.: 075-6708191, E-mail: panni@gironet.nl; Sepsey Zsuzsanna, tel.: 030-2717101, E-mail: zsepsey@cs.ruu.nl

**STICHTING HONGARIJE / MAGYARORSZÁG ALAPÍTVÁNY** p/a László Erhardt, Leeuweriklaan 5, 7203 JD Zutphen, tel.: 0575-519715, fax: 0575-519743, mobil: 06-53998218. Magyar népzene / *Hongaarse volksmuziek*.

**SZENT ISTVÁN ALAPÍTVÁNY / STICHTING ST. STEPHAN** Az alapítvány az arra rászoruló magyarországi gyermekek segítése mellett 1998-ban orvosi műszereket is adományozott budapesti kórházaknak. Giroszámunk: 336400 Arnhem. T.J. Udvarhelyi elnök, tel./fax: 0316-330061, J.S. Küssel titkár, tel./fax: 020-4532706. *Hulp bij verzorging van wees- en tehuiskinderen in Hongarije en hulp bij het aanschaffen van medisch apparatuur voor ziekenhuizen in Hongarije.*

**STICHTING TRANSZSYLVANIË**, p/a Mw Klára de Jonge titkár / *secretaris*, Magelhaenlaan 214, 3526 CM Utrecht, tel.: 030-2898238. Rendszeres segélyakciók Erdélybe. / *De Stichting organiseert hulpacties Transzszylvanië.* A szervezet adományokat kér! / *Bijdragen gevraagd!* Postgiro Maarsse: 1988688.

**EURÓPAI PROTÉSztANS MAGYAR SZABADEGYETEM / HONGAARSE PROT. CHR. 'VRIJE UNIVERSITEIT'**. Akadémiai Napok / *Academische Dagen*: május 8 - 15 *mei.* Torrepelice, Italia (Torino közelében / *vlakbij Torino*). Téma: Hazatérés? / *Thema: Terugkeer?* Jelentkezés / *aanmelding*: Petrovsky Pálné, Eszperantó tér 1., H-5700 Gyula.

**EURÓPAI MAGYAR EVANGÉLIUMI IFJÚSÁGI KONFERENCIA / HONGAARSE EVANGELISCHE JEUGDCONFERENTIE IN DUITSLAND** Március 28. - április 3., Bischofsheim, Németország. Téma: "Aki mindvégig kitart..." *Thema: "Wie volharden zal tot het einde..."* Info: 1) Szunyog Erzsébet, Berghaustasse 27, D-705 65 Stuttgart. Tel.: +49-(0)711-744695, 2) Tüski Márta lelkész

**EURÓPAI IFJÚSÁGI KISEBBSÉGI KONFERENCIA / EUROPEAN MINORITY COURSE IN DENMARK** Július 4 - 17., Aabenraa, Dánia. Info: Jesper Nielsen, project-coordinator, E-mail: jen@hojoster.dk ; <http://www.people.hojoster.dk>

## NÉPI TÁNCOK / HONGAARSE VOLKSDANSEN

\* Magyar Táncház / *Hongaarse dans*: minden hónap 4. szombatja, 14-től 24 óráig / *elke 4de zaterdag van de maand, tussen 14 en 24 uur*. Buurthuis 't Bokkie, Elandplein 25, Utrecht. Információ / *Informatie*: Fülöp Ibolya, tel.: 020-6381453.

\* 'Phoenix' Táncsoport / *'Phoenix' Dansgroep*. Sebastiaanplein 10, 7333 BA Apeldoorn, tel.: 055-3554305.

\* További info / *Verdere info*: 'Most Magyarul - Hongarije Magazine' jaargang 2 nummer 9, blz. 11.

**PEHLIGNÉ STUBNYA KLÁRÁNÁL** magyar újságok és könyvek megrendelhetők (válaszbélyeggel ellátott levélbeli kérésre). / *Hongaarse kranten en boeken te bestellen (gefrankeerde antwoordenveloppe s.v.p.)*. Muzenlaan 5, 2353 KB Leiderdorp, tel.: 071-5890331. Giro: 653557.

## DEBRECENI NYÁRI EGYETEM / DEBRECEN SUMMER SCHOOL

Magyar nyelvi kurzusok idegen anyanyelvűeknek. *Hongaarse taalkurzussen Universiteit Debrecen*. Info: Magyar Nagykövetség, *Hongaarse Ambassade*. További info / *Verdere info*: H-4010 Debrecen, Pf. 35., tel./fax: +36-52-489 117, E-mail: nyariegy@tigris.klte.hu, Internet: <http://summer06.sum.klte.hu>

**A MAGYAR NAGYKÖVETSÉG / HONGAARSE AMBASSADE** Információ / *informatie*: Hogeweg 14, 2585 JD Den Haag, tel.: 070-3500404, fax: 070-3521749. Consulaat, tel.: 070-3553319.

**KERESKEDELMi SZOLGÁLAT / HONGAARSE HANDELSMISSIE** Bemutatók, konferenciák szervezése a következő témákban: borbemutató (Hága, február 5.); élelmiszeimport (Hága, március 31.); beruházási konferencia - elektrotechnika (Utrecht, június 1.); biotechnika, élelmiszeripar (Groningen, június 16-18.); pénzügyi befektetés, nyugdíjintézetek (Amszterdam, november); idegenforgalom (Rotterdam, december). / *Demonstraties, conferenties: Den Haag, 5 februari a.s. wijndemonstratie, 31 maart a.s. voedingsmiddelen; Utrecht, 1 juni a.s. investeringen elektrotechniek, autoindustrie; Groningen, 16-18 juni a.s. biotechniek, voedingsindustrie; Amsterdam, november a.s. investeringen in het algemeen; Rotterdam, december a.s. toerisme.* Info: Heinczinger István, Laan van Nieuwe Oost Indië 271, 2593 BS Den Haag, tel.: 070-3838104, fax: 070-3838911, E-mail: kerkir@nedernet.net

**STICHTING EUROPEAN COMMITTEE HUMAN RIGHTS HUNGARIANS CENTRAL EUROPE (AMSTERDAM) / EURÓPAI BIZOTTSÁG A MAGYAROK EMBERI JOGAINAK VÉDELMÉRE KÖZÉP-EURÓPÁBAN (AMSZTERDAM)**, p/a Vondellaan 31, 1942 LE Beverwijk. Elnök / *voorzitter*: Dr. Marác László, Postgiro: 4078571.

**SZÉCHENYI EGYESÜLET / VERENIGING SZÉCHENYI** p/a Borbíró Róbert, Aart. v.d. Leeuwlaan 124, 2624 LG Delft, tel.: 015-2563483.

**ZOLTÁN KODÁLY MUZIEKPEDAGOGISCH INSTITUUT**, p/a G. Bartos, Praaglaan 104, 6229 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

## AZ 'ERDÉLYI EMLÉKTÚRA' FŐ ÁLLOMÁSAINAK RÖVID ÖSSZEFOGLALÁSA

- \* **Budapest** - a Kossuth és Petőfi szobor megkoszorúzása, Nemzeti Múzeum (korona, koronázási jelvények és az 1848-as kiállítás), Hősök tere és a Vajdahunyad vára megtekintése, Turul táncsoport (Melbourne, Ausztrália) fellépése
- \* **Visegrádi vár** megtekintése, **Komárom** (Szlovákia) - városnézés, találkozás magyar politikusokkal
- \* **Nagyvárad** - a várost és a püspökséget 1093-ban Szent László király alapította; Vár, Kanonok-(palota)sor, Püspöki palota, Misztérium játék (a magyar történelem bemutatása a nagyváradi Református Főiskola hallgatóinak előadásában)
- \* **Szentjobb** - a Szent László alapította monostorban őrizték 1063. és 1081. között a Szent Jobbot (Szent István király jobb kezét)
- \* **Szilágyosmlyó** - a Vár maradványának és a régi gimnáziumnak a megtekintése, itt tanult Ady Endre
- \* **Szilágybagos** – termálvízű források, fürdés a 35 fokos termálvízben
- \* **Zsibó** - a Wesselényi kastély megtekintése, 1849. augusztus 25-én Kazinczy Lajos tábornok (Kazinczy Ferenc fia) honvédei a kastély udvarán tették le a fegyvert a cári csapatok előtt
- \* **Torockó** - a XIV. századtól bányaváros; ismerkedés az erdélyi népszokásokkal (népviselet, hímzés, bútorfestészet), a község felett emelkedik a háromcsúcsú Székelykő hatalmas bérce
- \* **Kolozsvár** - 1848-ban itt mondták ki az Uniót, azaz Erdélynek Magyarországgal való egyesítését; Főtér, Szent Mihály templom, Mátyás király lovasszobra a négy hadvezérrel: Magyar Balázs, Kinizsi Pál, Zápolya István, Báthori István; az Egyetem épülete, mely Erdély legrégebbi egyetemi központja, a Házsongárdi temető (XVI. században nyitották meg), Farkas utcai templom (1486-ban Mátyás király építtette, XVI. században készült el), Bethlen bástya (a XV. századi várfal maradványa)
- \* **Nagyenyed** - a XV. században átépített Vár megtekintése; 1662-ben Gyulaféhevárról a törökök dúlásai miatt ide telepítették át a Bethlen Gábor alapította református kollégiumot. A Bethlen Kollégiumban tanult: Körösi Csoma Sándor, Kemény Zsigmond, Bolyai Farkas, Málnási Bartók György, Áprily Lajos, Sütő András.
- \* **Marosvásárhely** - Petőfi innen indult el a fehéregyházi ütközet színhelyére; Látnivalók: Kultúrpalota, régen itt működött az Állami Székely Színház; Vártemplom, 1704-ben itt választották meg II. Rákóczi Ferencet Erdély fejedelmének; Teleki Téka, Teleki Sámuel 40 000 kötetes magánkönyvtára volt, az épületben van a Bolyai Emlékmúzeum és a Bolyai Tudományos Könyvtár, a két könyvtár teljes anyaga kb. 200 000 kötet; Nagy Imre, zsögödi székely festőművész képtára; az 1991-es magyarellenes vérengzés színhelye
- \* **Segesvár** - a XIII. században épült vár megtekintése, 1849-ben Segesvár közelében nagy harcok folytak Bem seregei és az orosz csapatok között
- \* **Fehéregyháza** - itt esett el Petőfi Sándor 1849-ben az oroszokkal szemben vívott csatában; Petőfi Emlékmúzeum megtekintése, itt áll a régi turulos emlékmű, melynek tövében az elesett honvédek egy részének a sírja van
- \* **Csíksereda** - a Mikó-Várkastély megtekintése
- \* **Csíksofolyó** - a kegytemplom híres búcsújáró hely, a nagy búcsút pünkösdkor tartják; a Kissomlyó nevű magaslaton álló Salvator kápolna Hunyadi Jánosnak 1456-ban a törökök felett aratott nádorfehérvári (ma Belgrád) győzelmének emlékére épült
- \* **Szent Anna tó** - az 1294 m magas Nagycsomád egyik kráterében alakult ki; a másik kráterben a Mohos tó (amely tulajdonképpen tőzegláp), nevét moharirkaságairól kapta
- \* **Kézdivásárhely** - itt volt Gábor Áron egyik ágyúöntődéje, a magyar hadak lőpor- és fegyverraktára; 1823-tól székely katonai nevelde a székely határőrök gyermekei számára
- \* **Bereck** - Gábor Áron szülőfaluja, Emlékművének megtekintése; itt találkozott Petőfi Bemmel, aki Fehéregyháza felé tartott
- \* **Ojtozi-szoros** - a Vereckei-hágó mellett a másik nagy 'csapásvonala' a Kárpát-medencébe bejövő honfoglaló magyaroknak
- \* **Alsócsernáton** - Tájmuzeum megtekintése, kézműves-fafaragó tábor; 1849-ben itt vívtak csatát a kézdivásárhelyiek a cári orosz csapatok ellen
- \* **Csomakőrös** - Körösi Csoma Sándor tibeti utazó és nyelvész szülőfaluja (az első Tibeti-Angol szótár szerzője)
- \* **Zágon** - Mikes Kelemen író szülőfaluja, majd végső nyughelye; II. Rákóczi Ferenc titkára a törökországi száműzetésben (is)
- \* **Illyefalva** - az Erődtemplom megtekintése; az 1989. utáni megújulási lehetőség szimbólumfalva, azóta konferenciaközpont épült a faluban
- \* **Bibarcfalva** - a Szent László legendát ábrázoló XV. századi freskók megtekintése
- \* **Sepsiszentgyörgy** - itt jelentette ki Gábor Áron 1848. november 16-án, hogy "léssen ágyú" és 26-án bemutatta; az 1859-ben alapított Mikó Kollégium és a Kós Károly tervezte Székely Múzeum megtekintése
- \* **Kenyérmező** - itt győzte le 1479. október 13-án Kinizsi Pál, Mátyás király hadvezére a törököket
- \* **Piski** - Bem tábornok itt győzte le Puchner hadait 1849. február 9-én, a fahíd cölöpjeinek maradványai még mindig látszanak
- \* **Déva** - Kőműves Kelemenné balladájából is ismert Déva várának romja, a vár a XIII. században épült; Magna Kúria, Bethlen Gábor (reneszánsz) fejedelmi kastélya
- \* **Vajdahunyad** - a Hunyadiak őse Sorb kenéz a XIV. században királyi adományként kapta a várat, amely egy szirtfokon áll, bejáratához most fahíd vezet; a Mátyás-loggiát Mátyás király anyja, Szilágyi Erzsébet építtette
- \* **Temesvár** - itt található az Anjou korban épült Hunyadi várkastély; itt ültették tüzes trónra Dózsa Györgyöt az 1514. évi parasztháború vezérért; 1989. december 16-án innen indult el Tökés László református lelkész bátor kiállásával a romániai diktatúrát megdőntő események láncolata
- \* **Arad** - az 1849. október 6-án kivégzett 13 aradi vértanú emlékoszlopának, az ún. Vesztőhelynek a megtekintése
- \* **Világos** - 1849. augusztus 13-án Görgey Artúr - bízva a cári nagylelkűségben - 30 000 emberével feltétel nélkül letette a fegyvert az oroszok előtt (nem az osztrákok előtt), a fegyverletételi okmányokat a volt Bohus-kastélyban írták alá
- \* **Ópusztaszer** - a honfoglaló magyar vezérek első gyűlésének (896) színhelye; a Nemzeti Park és 'A magyarok bejövetele' című 1800 m<sup>2</sup>, ún. Feszty-körkép megtekintése

*"23 évig éltem Erdélyben, de ennyi történelmet 23 év alatt nem láttam, mint ezen az Emléktúrán."* Szilágyi Árpád, Hollandia

*"Én úgy gondolom, hogy először mindenkinek bele kell rögződjön a fejébe az, hogy milyen nagyszerű dolog, hogy ennyi országban él magyar és hogy 13 napig vita nélkül 18 országból találkozhattak magyar fiatalok, akik egyetértésben tudtak egymás mellett megenni és az út szépségeit élvezni."* Bajzát Olivér, Svájcban született és élő joghallgató

## BEKNOPT OVERZICHT 'HISTORISCHE TREKTOCHT TRANSYLVANIË'

*Transsylvania, de eeuwenlange bewaarster van de Hongaarse staatkundige, culturele en economische zelfstandigheid en identiteit herbergt talrijke unieke steden, monumenten, kerken, scholen, historische plaatsen. Ofschoon wij de beschrijving van de gehele trektocht integraal zouden moeten publiceren, laat de ruimte ons dit helaas niet toe. Wij vermelden hieronder slechts enkele belangrijke plaatsen in de loop van deze lange reis (in de Nederlandse tekst ook in het Roemeens).*

- \* **Budapest** - Kranslegging bij de standbeelden van Kossuth (belangrijkste politieke leider in 1848/49) en Petöfi (grote dichter, schrijver van het gedicht van de Vrijheidsstrijd: 'Talpra magyar' - 'Sta op Hongaar'), bezoek aan het 'Helden'-plein met de beelden van de stichters van Hongarije 1100 jaar geleden, bezoek aan het Nationaal Museum met de Hongaarse Heilige Kroon met de kroningsinsignia. Optreden van de dansgroep 'Turul' uit Melbourne
- \* **Nagyvárad / Oradea** - de stad van koning St. László, waar ook keizer Sigismund, die koning van Hongarije was, was begraven
- \* **Zsibó / Jibou** - Kasteel Wesselényi (belangrijke schrijver en politicus in de 19 eeuw)
- \* **Kolozsvár / Cluj** - hoofdstad van Transsylvania. Hier werd in 1848 de 'unie' met Hongarije uitgeroepen. Hoofdplein, St. Michael-kathedraal, standbeeld van koning Matthias Corvinus en diens geboortehuis, Centraal gebouw Universiteit (opgericht in 1872), Geref. kerk in Farkasstraat, Begraafplaats Házsongárd
- \* **Nagyenyed / Aiud** - de burcht en geref. collegium. Hier studeerden o.a. Sándor Körösi Csoma, de auteur van het eerste Tibetaans-Engels woordenboek, Farkas Bolyai, de uitvinder van de eerste niet-Euclidische meetkunde, enz.
- \* **Marosvásárhely / Tirgu Mures** - Slotkerk. Hier werd in 1704 Ferenc Rákóczi II tot vorst van Transsylvania gekozen. Teleki Téka (een oude, grote bibliotheek) met Bolyai Museum. Voormalige Székely Schouwburg. Plaats van anti-Hongaarse pogrom in 1991.
- \* **Fehéregyháza** - hier is gevallen de dichter Petöfi in de strijd tegen de Russen in 1849. Museum en monument.
- \* **Csiksomlyó / Sumuleu Ciuc** - bekende bedevaartsoord. De kerk is gebouwd ter herinnering aan de overwinning op de Turken door Hunyadi in 1456 bij Belgrado
- \* **Zágon / Zagon** - geboortehuis Kelemen Mikes, secretaris van vorst Ferenc Rákóczi II in exil in Turkije, schrijver XVIIIde eeuw (naar wie de Mikes Kelemen Kör in Nederland is genoemd)
- \* **Sepsiszentgyörgy / Sfintu Gheorghe** - de 'kanonnengieter' van de vrijheidsstrijd 1848/49, Áron Gábor, heeft zijn eerste kanon hier gepresenteerd. Hier bevinden zich o.a. het Mikó Collegium - waar vele leidende figuren van de Hongaarse politieke en culturele leven hebben gestudeerd - en het Székely Museum, ontworpen door Károly Kós, een bekende historicus, romanschrijver en architect met een eigen 'transylvanische' bouwstijl.
- \* **Vajdahunyad / Hunedoara** - de burcht van de Hunyadi's (János Hunyadi [Corvinus], de grootste Hongaarse legeraanvoerder tegen de Turken ten tijde van Roomse keizer en Hongaarse koning Sigismund en diens nazaten, alsmede zijn zoon Matthias Hunyadi [Corvinus], koning van Hongarije)
- \* **Torda / Turda** - de historische plaats van samenkomst van het parlement van Transsylvania; hier werd voor het eerst ter wereld in 1568 de vrijheid van godsdienst wettelijk vastgelegd; dit principe werd reeds in 1543 door de landsvergadering te Torda erkend
- \* **Temesvár / Timisoara** - de stad waar Ds László Tőkés in 1989 de stoot gaf tot het omverwerpen van de communistische dictatuur in Roemenië
- \* **Arad / Arad** - de stad waar op 6 oktober 1849 13 generaals van de vrijheidsstrijd door de Habsburgers zijn terechtgesteld
- \* **Világos / Siria** - hier heeft het Hongaarse leger in 1849 voor de Russen (niet voor de Oostenrijkers) de wapens neergelegd
- \* **Ópusztaszer** (Hongarije) - de plaats waar in 896 de hoofden van de verenigde 7 stammen der Hongaren hun eerste vergadering in het nieuwe land hebben gehouden

**FIGYELEM! A Hollandiai Magyar Szövetségnek nincsenek anyagi forrásai. Ez a körlevél (amely 2500 példányban jelenik meg) azonban nem csak sok önzetlen munkába, hanem sok pénzbe is kerül. Ezennel köszönetet mondunk az adakozóknak és kérünk mindenkit, hogy adományával járuljon hozzá költségeinkhez. Ezt a körlevelet, mely a szokásos 4 helyett 6 oldalas, boríték nélkül küldjük ki, hogy postaköltség emelés nélkül több információt nyújthassunk. Borítékkal együtt ugyanis magasabb lett volna a postaköltség, aminek kifizetésére a Magyar Szövetségnek nincs anyagi kerete. Kérjük olvasóinkat, hogy a címváltozásokat (E-mail címet is) szíveskedjenek velünk közölni a lent megadott postai vagy E-mail címen.**

**ATTENTIE! De Stichting Hongaarse Federatie in Nederland heeft geen inkomsten. Dit mededelingenblad (2500 exemplaren) kost echter niet alleen veel werk maar ook veel geld. Gaarne verzoeken wij U ons werk met Uw gift te ondersteunen. Voor de in 1998 ontvangen giften zeggen wij gaarne dank. Tevens verzoeken wij onze lezers de hun bekende adreswijzigingen (ook E-mail adres) ons door te geven.**

Postgiro nr.: 2304058 t/n Penningmeester  
Hongaarse Federatie Utrecht

**A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE  
BESTUUR HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND**  
Postbus 178, 3500 AD Utrecht  
E-mail: federatie@hotmail.com